



Historia de la lengua española

6 CFU - Insegnamento annuale

Docente titolare dell'insegnamento

MARIA CARRERAS GOICOECHEA

Email: mcarreras@unict.it

Edificio / Indirizzo: Struttura Speciale di Lingue e Letterature Straniere - Sede di Ragusa (RG) Ex Convento di Santa Teresa P.zza Chiaramonte - 97100 Ragusa Ibla

Telefono: 0932-622761 / 682764

Orario ricevimento: da consultare in bacheca fino all'inizio delle lezioni

OBIETTIVI FORMATIVI

▪ **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**

L'obiettivo formativo del corso integrato è fornire agli studenti le necessarie competenze teorico-critiche che qualsiasi professionista di ambito linguistico-letterario deve possedere per affrontare correttamente l'analisi di alcuni specifici aspetti della lingua spagnola, nonché il raggiungimento del livello C1 avanzato.

▪ **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**

L'obiettivo formativo del corso integrato è fornire agli studenti le necessarie competenze teorico-critiche che qualsiasi professionista di ambito linguistico-letterario deve possedere per affrontare correttamente l'analisi di alcuni specifici aspetti della lingua spagnola, nonché il raggiungimento del livello C1 avanzato.

PREREQUISITI RICHIESTI

▪ **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**

Una buona conoscenza della lingua spagnola e della sua grammatica; nozioni di storia della Spagna e di storia della letteratura spagnola

▪ **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**

Una buona conoscenza della lingua spagnola e della sua grammatica; nozioni di storia della Spagna e di storia della letteratura spagnola

FREQUENZA LEZIONI

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**
Obbligatoria
 - **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**
Obbligatoria
-

CONTENUTI DEL CORSO

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**
Modulo A

El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días

Riflettere sul concetto di lingua nazionale, osservare l'evoluzione dal progetto per una nazione monolingue del XIX secolo al plurilinguismo riconosciuto dalla Costituzione odierna; analizzare la pianificazione dell'unità linguistica in Spagna e in America Latina e la politica panispana della *Real Academia de la lengua Española* e delle accademie sorelle dell'America Latina dal XIX secolo ad oggi e i loro risultati concreti.

- a) Vi sarà un approfondimento sulla scomparsa del caló, la lingua dei gitani, come conseguenza diretta dell'unificazione linguistica.
- b) Vi sarà un approfondimento sullo spagnolo del XXI secolo e il suo deterioramento subito dal punto di vista del piano fonologico, lessicale, morfologico e sintattico con particolare attenzione alla penetrazione di anglicismi.

- **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**
Modulo B

Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo

Si affronteranno, da una prospettiva interdiscorsiva e intersemiotica, le evoluzioni e/o le involuzioni dei registri stilistici della lingua spagnola in diversi generi dalla "modernità" all'epoca "postmoderna"; si analizzeranno inoltre alcuni aspetti dei rapporti tra linguaggi verbali e linguaggi artistici non verbali. Si prenderà in considerazione un corpus di opere -narrativa, saggistica, testi giornalistici, poesia- del periodo che va dalla fine dell'Ottocento all'inizio del XXI secolo.

TESTI DI RIFERIMENTO

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**
Modulo A:

Per la parte monografica:

- AA.VV. (1993), *Políticas del lenguaje en América Latina*, «Iztapalapa, Revista de ciencias sociales y humanidades», n. 29, monografico (volume scaricabile dal sito ufficiale della

rivista: <http://tesiuami.uam.mx/revistasuam/iztapalapa/viewissue.php?id=94>).

- Brumme, J. (2004), *Las regulaciones legales de la lengua (del español y las otras lenguas de España y América)*, in R. Cano, (coord.), *Historia de la lengua española*, Barcelona, Ariel, pp. 945-972.
- Frías Conde, X. (2001), *Introducción a la fonética y a la fonología del español* in «Inua Revista Philologica Romanica», suplemento 4 (il testo si può scaricare da <http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup04.pdf>).

Per gli approfondimenti:

- a. Buzek, I. (2013) *Caló: una marca polifacética en la historia de la lexicografía académica*, in «Études romanes de Brno», n. 34, 2, pp. 69-90 (articolo scaricabile dal sito: <https://is.muni.cz/repo/1124481>); Buzek, I., (2011), *Las sociedades marginales*, in *Ideolex. Estudios de Lexicografía e Ideología*, eds. F. San Vicente, C. Garriga, H. E. Lombardini, Monza, Polimetrica-International Scientific Publisher, pp. 257-274.

Buzek, I. (2011), *Historia crítica de la lexicografía gitano-española*, Masarykova Univerzita, Brno, cap. 1 (materiale scaricabile dal sito https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/124535/SpisyFF_406-2011-1_4.pdf?sequence=1).

- a. Grijelmo, A. (2006), *Defensa apasionada del idioma español*, Madrid, Taurus, (9788466319560). Esiste anche in versione e-book.

Per l'acquisizione del livello di lingua spagnola richiesto si suggeriscono:

- Fundación del Español Urgente (2015), *El español más vivo. 300 recomendaciones para hablar y escribir bien*, Madrid, Espasa.
- Grijelmo, Á. (2006), *La gramática descomplicada*, Madrid, Taurus.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive disposizioni, fotocopiare libri in commercio, in misura superiore al 15% del volume o del fascicolo di rivista, è reato penale.

Per ulteriori informazioni sui vincoli e sulle sanzioni all'uso illecito di fotocopie, è possibile consultare le Linee guida sulla gestione dei diritti d'autore nelle università (a cura della Associazione Italiana per i Diritti di Riproduzione delle opere dell'ingegno - AIDRO).

I testi di riferimento possono essere consultati in Biblioteca.

▪ Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo Modulo B:

- Antologia di testi a cura della docente disponibile in PDF che verrà caricato sulla piattaforma Studium.

- Lapesa R. (1996), *El español moderno y contemporáneo: estudios lingüísticos*, Barcelona, Crítica.
- Altre indicazioni bibliografiche saranno fornite nel corso delle lezioni.

Si ricorda che, ai sensi dell'art. 171 della legge 22 aprile 1941, n. 633 e successive disposizioni, fotocopiare libri in commercio, in misura superiore al 15% del volume o del fascicolo di rivista, è reato penale.

Per ulteriori informazioni sui vincoli e sulle sanzioni all'uso illecito di fotocopie, è possibile consultare le Linee guida sulla gestione dei diritti d'autore nelle università (a cura della Associazione Italiana per i Diritti di Riproduzione delle opere dell'ingegno - AIDRO).

I testi di riferimento possono essere consultati in Biblioteca.

PROGRAMMAZIONE DEL CORSO

El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días

	* Argomenti	Riferimenti testi
1	* Presentazione del corso: obiettivi, metodologia e modalità di esame. Premisa: De la imposición del castellano en España y en América (1700) a las constituciones decimonónicas.	Brumme (2004); Bonell Colmenero 2010.
2	* De la Constitución española de 1931, que declara el castellano lengua oficial de España por primera vez, a la Constitución de 1978, que reconoce la pluralidad lingüística del Estado.	Brumme (2004); Constitución Española 1931, Fueros de los españoles (1945), Constitución española (1978).
3	* Europa y las lenguas minoritarias: el concepto de 'derechos lingüísticos', concepto reciente integrado en la actual Constitución española.	Declaración Universal de los Derechos Humanos (1948), Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías... lingüísticas (1992).
4	* La protección de las lenguas indígenas en latinoamérica y la Organización de Estados Americanos.	Declaración americana de Derechos y deberes del Hombre (1948) y Convención americana sobre derechos humanos (1969).
5	* El español y las lenguas de España: el catalán, el euskara y el gallego; otras lenguas minoritarias.	Estatuto de Catalunya (1932, 1979), Estatuto de autonomía de la Comunidad Valenciana (1982), Estatuto de autonomía de las islas Baleares (1983, 1999); Estatuto de Euskadi (1936, 1979); Estatuto de autonomía de Galicia (1936, 1981) .

6	*	El español y las lenguas amerindias: México, Guatemala, Nicaragua, Puerto Rico, Perú, Colombia y Ecuador, Paraguay y Bolivia.	Brumme (2004); Documentos legislativos de los varios países.
7	*	El español de Estados Unidos.	Ley de educación bilingüe (1968)
8	*	La desaparición del caló, la lengua de los gitanos, consecuencia directa de la unificación lingüística.	Buzek, I. (2013) ; Buzek, I., (2011a), Buzek, I. (2011b)
9	*	El deterioro del español del siglo XXI y el papel del inglés.	Frías Conde, X. (2001); Grijelmo, A. (2006).
10	*	La política lingüística de la Real Academia de la lengua Española y de las Academias hermanas de America Latina desde e s. XIX y los resultados.	materiales colgados en la RAE sobre su política panhispana.

Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo

	* Argomenti	Riferimenti testi
1	La poesía periférica del s. XIX: Aribau, R. de Castro	

* Conoscenze minime irrinunciabili per il superamento dell'esame.

N.B. La conoscenza degli argomenti contrassegnati con l'asterisco è condizione necessaria ma non sufficiente per il superamento dell'esame. Rispondere in maniera sufficiente o anche più che sufficiente alle domande su tali argomenti non assicura, pertanto, il superamento dell'esame.

VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**
Tradizionale
- **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**
Tradizionale

PROVE IN ITINERE

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**
Non previste
- **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**
Non previste

PROVE DI FINE CORSO

- **El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días**

Prova orale

Prova pratica (tesina)

Poiché il modulo annuale di Storia della lingua spagnola è un corso integrato, il voto finale sarà determinato dalla media dei voti ottenuti per ciascun singolo modulo e nelle esercitazioni linguistiche.

Modulo A (El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días): prova orale nella quale candidati e candidate dovranno presentare e discutere una tesina su uno degli argomenti del corso.

Modulo B (Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo): prova orale. Gli studenti dovranno essere in grado di leggere e commentare i testi dell'antologia nonché dimostrare piena padronanza della bibliografia critica.

Esercitazioni: prova orale.

Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal/dalla candidato/a.

▪ **Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo**

Prova orale

Prova pratica (tesina)

Poiché il modulo annuale di Storia della lingua spagnola è un corso integrato, il voto finale sarà determinato dalla media dei voti ottenuti per ciascun singolo modulo e nelle esercitazioni linguistiche.

Modulo A (El español y sus variantes desde el siglo XIX hasta nuestros días): prova orale nella quale candidati e candidate dovranno presentare e discutere una tesina su uno degli argomenti del corso.

Modulo B (Estudio e interpretación de textos de distinta tipología del español contemporáneo): prova orale. Gli studenti dovranno essere in grado di leggere e commentare i testi dell'antologia nonché dimostrare piena padronanza della bibliografia critica.

Esercitazioni: prova orale.

Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal/dalla candidato/a.
